407(077)
Х-179

На правах рукописи
УДК 811.1:378.881

Халяпина Людмила Петровна

Методическая система формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам

Специальность: 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык; уровень профессионального образования)

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
доктора педагогических наук

Санкт-Петербург
2006

V00a

Работа выполнена на кафедре методики преподавания иностранных языков государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российский государственный педагогический университет имени А.И. Герцена»

Научный консультант: **доктор педагогических наук, профессор ЕЛИЗАРОВА ГАЛИНА ВАСИЛЬЕВНА**

Официальные оппоненты: ***доктор педагогических наук, профессор*** **АКОПОВА МАРИЯ АЛЕКСЕЕВНА**

09-08322

НПБ им К.Д Ушинского РАО

доктор педагогических наук, профессор ХАРЧЕНКОВА ЛЮДМИЛА ИВАНОВНА

доктор педагогических наук, профессор НОВИКОВА ИРИНА АНАТОЛЬЕВНА

Ведущая организация: **Санкт-Петербургский государственный университет**

Защита состоится «14» февраля 2007 года в 16.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.199.13 государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российский государственный университет им. А. И. Герцена». по адресу:
199034, г. Санкт-Петербург, Васильевский остров, 1 линия, д.52, ауд. 52

Х-179

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИССЕРТАЦИИ

Наиболее значимыми характеристиками XXI века, которые не могут не сказаться на системе обучения иностранным языкам, являются глобализация и информатизация. Происходит многоаспектное сближение стран и народов, становление единого взаимозависимого мира, получившего название глобального или глобализирующегося, в рамках которого расширяются экономические, политические и культурные связи между странами.

В данных условиях изменяется само общество. Оно становится поликультурным, для которого характерно как развитие ряда универсальных, глобальных характеристик, так и сохранение самобытности культуры каждой отдельно взятой этнической группы.

В области языкового образования в условиях реальных контактов студентов и будущих специалистов с носителями многочисленных культур посредством изученных в вузе языков встает задача формирования личности нового типа.

Построение модели личности нового типа, востребованной современным обществом для прогрессивного, неразрушительного, но гармоничного и созидательного развития, позволяет разработать систему формирования такой личности в процессе изучения ею иностранных языков.

Определение требуемых качеств личности посредством исследования и учета потребностей общения, выработка методик их формирования в процессе обучения иностранным языкам выдвигаются как первоочередные цели образовательного процесса в этой области. Соответственно целью обучения иностранным языкам определяется не набор конкретных умений, не получение отдельных знаний о культуре страны изучаемого языка, а формирование такой языковой личности, которая будет способна к активной и продуктивной жизнедеятельности в глобальном поликультурном обществе. Мы предлагаем назвать данную языковую личность поликультурной.

Необходимость формирования поликультурной языковой личности продиктована именно условиями глобального мира, для эффективного функционирования в котором недостаточно изучать и понимать лишь культуру страны изучаемого языка (что характерно для существующей системы обучения иностранным языкам). Необходим принципиально иной подход к формированию языковой личности - подход, который базировался бы на когнитивном уровне осмысления как универсальных культурных концептов, имеющих общечеловеческую ценность, так и на понимании специфического культурного характера выражения данных концептов в различных этнокультурах.

Мы считаем, что исследование природы и определение структуры поликультурной языковой личности должны вестись, с одной стороны, с использованием самого передового научного инструментария (в частности,

доминирующего компетентностного подхода в области методики), а с другой, посредством максимально возможного привлечения реального опыта проживания в условиях современного сложного общества. Такую возможность предоставляет опыт общения в Интернет-среде, которая не только обслуживает, но и наиболее объемно отражает современный поликультурный мир.

Анализ теоретических работ в области взаимосвязанного обучения языку и культуре показал, что вопросы формирования языковой личности начинают занимать ведущее место в методических исследованиях. За последние десятилетия в центре внимания ученых были вопросы разработки теоретических основ:

- формирования вторичной языковой личности в процессе обучения иностранным языкам студентов языкового вуза (И.И Халеева, 1989; И.Б Игнатова, 1997; К. Н. Хитрик; 2001 Н.Д. Гальскова, 2004);

- соизучения иностранного языка и культуры в рамках формирования языковой личности как межкультурной личности или медиатора двух культур (собственной и иноязычной), в большей степени подготовленной к эффективной межкультурной коммуникации (Г.В. Елизарова, 2001; О.А. Леонтович, 2003; S. Bochner, 1972; P.S.Adler, 1974; S. Dahl, 1998);

- социокультурного подхода к обучению языкам международного общения, практических методик его внедрения в общеобразовательной школе и вузе (В.В. Сафонова, 1991, 1992, 1996, 2000; П.В. Сысоев, 1999; В.В. Сафонова, Е.Н. Соловова, И.Л. Бим, М.З. Биболетова, Л.Г. Кузьмина, 2001; В.П. Фурманова, М.Г. Корочкина, 2000) и другие.

Представляется возможным утверждать, что к настоящему времени сложилась достаточная научная база для рассмотрения проблемы формирования поликультурной языковой личности как нового подхода в решении задач образования в сфере иностранных языков. Однако анализ существующих теоретических разработок и учебно-методических материалов говорит о том, что в недостаточной степени разработанными являются следующие вопросы:

1. Существующие теории ориентированы лишь на формирование вторичной языковой личности, способной к взаимодействию с ещё одной (второй) лингвокультурой. Однако этого уже недостаточно. В современных условиях глобального мира соприкасается множество культур, что требует от студента - будущего специалиста способности к общению с носителями этих культур. В большей степени это характерно для общения в информационной среде Интернет, в которой происходит большинство как деловых, так и бытовых контактов.

2. Мало учитываются потребности постижения концептуальных систем представителей других культур, без чего невозможна подготовка к эффективному взаимопониманию, а значит и к полноценному сотрудничеству в поликультурном мире.

3. Не акцентируется внимание студентов на изучение общих для всех культур ценностей, которые определяются как универсальные, и имеют в то же время различное этнокультурное наполнение.

4. Обучение основано на материалах учебников, получаемых студентами в готовом виде, а не на самостоятельном поиске информации вообще и в коммуникативной среде Интернет в частности, осуществляемом в процессе реальной интеракции с представителями разных стран и культур.

Интернет-среда, между тем, являясь местом пересечения множества культур, обладает следующими прогрессивными потенциалами: обеспечивает накопление опыта сотрудничества с представителями разных культур, опыта жизнедеятельности в рамках культурного и социального пространства, способствует подготовке студентов к общению с людьми с разными картинами мира, различными социальными статусами. Интернет-коммуникация на английском языке как языке глобальной коммуникации или на разных иностранных языках обеспечивает возможность взаимодействия в поликультурной среде.

Соответственно, несмотря на имеющиеся исследования в области теории языковой личности и теории вторичной языковой личности, определяющих способы постижения иноязычной культуры в процессе обучения иностранным языкам, можно констатировать ряд **противоречий**, характерных для современной теории и практики преподавания иностранных языков.

1. Противоречие между реальной социальной потребностью в подготовке специалистов, способных к выполнению роли субъектов поликультурного сотрудничества в условиях всё ускоряющегося процесса глобализации общества, и отсутствием научно обоснованных теорий и методических систем обучения иностранным языкам, обеспечивающих формирование нового типа языковой личности, в большей степени подготовленной для решения задач этого общества, поликультурной языковой личности.

2. Противоречие между востребованной в условиях глобализирующегося мира языковой личностью, способной и готовой к полноценному взаимодействию с представителями различных лингвокультурных сообществ, и системой обучения иностранным языкам, ориентирующей лишь на понимание носителей одной лингвокультуры страны изучаемого языка.

3. Противоречие между интенсивно развиваемым направлением в лингвистике – когнитивным, в частности сопоставительными исследованиями в концептологии, позволяющими в большей степени понять сходства и различия культур, а соответственно и представителей различных лингвокультурных сообществ, и использованием результатов исследований этого направления в методике обучения иностранным языкам.

4. Противоречие между сформировавшейся новой коммуникативной реалией глобализирующегося мира – глобальной сетью Интернет, для которой характерен особый язык Интернет и особый вид коммуникации – Интернет-коммуникация, рассматриваемой многими учеными как место пересечения множества культур, и отсутствием научно обоснованных методик применения Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам и культурам.

Существование названных противоречий обусловливает **актуальность темы** исследования, **проблемой** которого является пересмотр концептуальной системы взглядов на процесс обучения иностранным языкам в условиях становления глобального поликультурного общества, что и определило выбор темы исследования «Методическая система формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам».

Цель исследования – разработка теоретических основ методической системы формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации и практическая реализация этой системы в языковом вузе.

Объект исследования - процесс обучения иностранным языкам в языковом вузе как процесс поэтапного формирования поликультурной языковой личности.

Предметом исследования является методика формирования структурных компонентов поликультурной языковой личности посредством различных видов Интернет-коммуникации, обеспечивающей постоянное и опосредованное реальное взаимодействие с представителями разных языков и культур.

Основу **гипотезы исследования** составили предположения о том, что формирование поликультурной языковой личности, востребованной ситуацией глобального общества, возможно при условии, если:

- будет разработана методическая концепция, обосновывающая возможности восприятия и понимания концептосфер разных лингвокультур поликультурного мира в процессе обучения иностранным языкам и реализующая принципы: 1) ориентации на познание и учет концептосфер разных культур, 2) интеграции обучения и реальной коммуникации с представителями поликультурного мира, 3) осознания глобального и самобытного в личности, 4) автономии и самостоятельности личности в обучении, 5) проблемно-ориентированного познания;
- в основу учебного процесса будет положен компетентностный подход к формированию поликультурной языковой личности, обеспечивающий поэтапное формирование в ее структуре таких компетентностей, как поликонцептуальная, полилингвистическая и коммуникационно-технологическая;

• будет создана специальная методическая система формирования поликультурной языковой личности, представляющая собой целостный дидактико-методический комплекс, реализующий новое наполнение её компонентов: целевого, содержательного и процессуального;

• будет разработан научно-обоснованный учебно-методический комплекс, реализующий методическую систему обучения, включающий методический инструментарий, построенный на вовлечении студентов в самостоятельную поисковую и исследовательскую деятельность в коммуникационной среде Интернет.

Цель и гипотеза исследования обусловили необходимость решения ряда **исследовательских задач**:

1. Проанализировать состояние проблемы формирования языковой личности в современной теории и практике обучения иностранным языкам.

2. Доказать, что поликультурная языковая личность является методологически значимой категорией для современной методики обучения иностранным языкам, соответствующей требованиям глобального поликультурного общества.

3. Сформулировать теоретические положения, составляющие концепцию формирования поликультурной языковой личности.

4. Разработать структуру поликультурной языковой личности, включающей совокупность компетентностей и компетенций, необходимых для продуктивного взаимодействия с представителями разных культур.

5. Выявить и описать психологические, лингвистические и культурологические характеристики Интернет-коммуникации, позволяющие использовать Интернет в процессе формирования поликультурной языковой личности.

6. Разработать научно-обоснованную методическую систему формирования поликультурной языковой личности на основе интеграции Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам.

7. Доказать возможности и продуктивность сопоставительного изучения концептосфер представителей разных культур, отражаемых различными жанрами Интернет-дискурса.

8. Создать технологию реализации методической системы формирования поликультурной языковой личности на основе электронного учебно-методического комплекса.

9. Экспериментально проверить эффективность предложенной методической системы.

Исследование выполнялось в несколько **этапов.**

Первый этап (1999-2003гг.) – установочный: изучалась проблема, литература, практический опыт применения Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам студентов Кемеровского государственного университета и его филиалов, разрабатывалась гипотеза исследования.

Второй этап (2003-2005 гг.) – экспериментальный. На данном этапе были выполнены констатирующий и обучающий эксперименты в целях корректировки теоретической базы и практических методов формирования компетенций поликультурной языковой личности посредством Интернет коммуникации.

Третий этап (2004-2005) – теоретический: разработана собственная научная интерпретация изученных и выдвинутых теоретических положений, осуществлен анализ результатов экспериментального обучения, основанного на практической реализации представленных теоретических положений.

Четвертый этап (2005-2006) обобщающий: проведено обобщение результатов экспериментального обучения, окончательно сформулирована теория формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет коммуникации в процессе обучения иностранным языкам студентов языковых специальностей, осуществлено оформление диссертации.

Общую методологию исследования составляют положения о взаимодействии культур в поликультурном обществе; о развитии личности и влиянии социокультурной среды на её творческое становление; о языке как инструменте воплощения культуры в человеческой личности, как усваиваемой функции и формируемой способности человека (языковой личности); о необходимости приобщения через иностранный язык не только к языковой системе, но и концептуальной картине мира носителей изучаемого языка и носителей других языков, его использующих.

Теоретическую основу исследования составили положения, разработанные в отечественных и зарубежных трудах в области:

- теории и методики обучения иностранным языкам (Н.В. Баграмова, 1993, 2004; И.Л. Бим, 1977, 1996, 2001; Г.В. Елизарова, 2001; Н.И. Гез, М.В. Ляховицкий, А.А. Миролюбов, С.К. Фоломкина, С.Ф. Шатилов, 1982; Р.П. Мильруд, 2001; Е.И. Пассов 1985, 1988; Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова, 1991; В.В. Сафонова, 1993, 1996, 2001, 2002; Е.Н. Соловова, 2002; П.В. Сысоев, 1999, 2001, 2005; С.Ф. Шатилов, 1986; L.F. Bachman, A.S. Palmer, 1982; A. Brinkley, B. Dessant, M. Fleming, 1999);
- теории языковой личности (Г.И. Богин, 1980, 1984, 1986; Ю.Н. Караулов, 1987; А.А. Залевская, 2001; А.Н. Ростова, 2000);
- теории вторичной языковой личности (И.И. Халеева, 1989, 1992; К.Н. Хитрик, 2001; Н.Д. Гальскова, 2004);
- теории межкультурной коммуникации (Д.Б. Гудков, 2003; В.В. Красных, 2002; О.А. Леонтович, 2003; С.Г. Тер-Минасова, 2000; P.S. Adler, 1974; S. Bochner, 1972; S. Dahl, 1998);
- теории когнитивной лингвистики (лингвоконцептологии) (С.Г. Воркачев, 2004; В.И. Карасик, 1996, 2000, 2002; Е.С. Кубрякова, 1994, 1996; М.В. Пименова, 1999, 2003; З.Д. Попова, И.А. Стернин, 2005; Г.Г. Слышкин, 2000;

Ю.С. Степанов, 1997; В.Е. Чернявская, 2001; R.W. Langacker, 1987; L.Talmy, 1990);

- теории и методики использования Интернет – технологий, компьютерно – опосредованной коммуникации в процессе обучения иностранным языкам (Е.С. Полат, 1998, 1999, 2001; М.Ю. Бухаркина, 2000; М.В. Моисеева, Л.А. Подопригорова, Е. И. Дмитриева, 1997, 1998; О. П. Крюкова, 1998; J. Krajka, 2000; P. A. Lafford, and B. A. Lafford, 1997).

В ходе проведенного исследования использовался комплекс теоретических и эмпирических **методов исследования**. Теоретические методы: анализ педагогической, психологической и методической литературы, материалов и публикаций педагогической и публицистической печати по исследуемым проблемам; анализ положительного педагогического опыта; моделирование. Эмпирические методы: интервьюирование, тестирование и анкетирование преподавателей и студентов; целенаправленное включенное наблюдение за работой студентов в Интернет-среде; опытная работа; обучающий эксперимент, основанный на комплексной интеграции различных видов Интернет-коммуникации в процесс обучения; математическая обработка результатов исследования.

В связи с основной гипотезой исследования **на защиту выносятся следующие положения**:

1. Концепция формирования поликультурной языковой личности базируется на новой совокупности теоретических положений:

- Совершенствование обучения иностранным языкам состоит в целостном, поэтапном формировании поликультурной языковой личности, способной средствами изучаемого языка овладевать концептосферами разных культур.
- Компетентностный подход в системе подходов и концепций обучения иностранным языкам является базовым для формирования поликультурной языковой личности, поскольку он ориентирован на особое целеполагание в обучении результат, а именно на формирование компетентностей и компетенций.
- В качестве компонентов в структуре поликультурной языковой личности должны быть сформированы такие <u>новые</u> компетентности, как: поликонцептуальная (позволяющая ориентироваться в концептосферах разных лингвокультур); полилингвистическая (обеспечивающая возможность пользоваться английским языком как языком глобальной коммуникации или несколькими иностранными языками); коммуникационно-технологическая (позволяющая применять коммуникационные программы Интернет для взаимодействия с представителями разных культур).
- В условиях ограниченности реальных контактов Интернет-коммуникация, являющаяся местом пересечения множества культур,

представляет собой наиболее эффективное средство формирования поликультурной языковой личности, поскольку специфические жанры Интернет-дискурса (web- сайты, асинхронные и синхронные chat-конференции, электронная почта) обеспечивают познание концептосфер представителей поликультурного мира.

2. Формирование поликультурной языковой личности основывается на следующих принципах:

- принципе ориентации на познание и учет концептосфер разных культур,
- принципе интеграции обучения и реальной коммуникации с представителями поликультурного мира,
- принципе осознания глобального и самобытного в личности,
- принципе автономии и самостоятельности личности в обучении,
- принципе проблемно-ориентированного познания.

3. Процесс формирования поликультурной языковой личности должен осуществляться в условиях специально разработанной методической системы, обеспечивающей единство взаимосвязанных компонентов, которые приобретают новое наполнение:

- целевой компонент: формирование поликультурной языковой личности (на уровне компетентностей);
- содержательный компонент: знания, умения и способности в структуре компетенций поликультурной языковой личности; языковой и текстовый материал, отобранный в Интернет-среде в виде различных жанров Интернет-дискурса и накопленный в «языковом портфеле» каждого студента; темы, формулируемые студентами совместно с преподавателем в виде проблемы и акцентирующие внимание на исследовании концепта;
- процессуальный компонент: технология сопоставительного концептуального анализа, которая направлена на изучение и сравнение признаков одного и того же концепта в разных лингвокультурах; технология интерактивного обучения, обеспечивающая взаимодействие студентов с представителями поликультурного мира и друг с другом; технология создания «языкового портфеля», обеспечивающая тщательную работу с языковым материалом; основная форма деятельности – поисковая и исследовательская деятельность студентов в Интернет-среде (поиск языковых материалов, исследование способов языковой объективации концептов).

4. Дидактический комплекс, направленный на реализацию методической системы формирования поликультурной языковой личности основан на последовательности этапов и междисциплинарной стратегии обучения:

1) подготовительный этап (знакомство с теорией концептуального анализа, с жанрами Интернет-дискурса);

2) этап интерактивного обучения (исследование ключевых значений концепта на основе способов лексической репрезентации);

3) этап самостоятельной и поисковой деятельности на основе разных жанров Интернет-дискурса (исследование интерпретационного поля концепта на основе web-сайтов, форумов, chat-конференции);

4) этап творческого представления результатов самостоятельной деятельности (анализ сходств и различий признаков концепта в разных лингвокультурах).

Научная новизна исследования заключается в следующем:

- В научно-методическую парадигму введен термин «поликультурная языковая личность», дано его авторское определение, доказано значение данной категории в системе обучения иностранным языкам.
- Осуществлена разработка модели поликультурной языковой личности на основе совокупности компетентностей: поликонцептуальной, полилингвистической, коммуникационно-технологической; описаны структура и содержание каждой компетентности (компетенции, знания, умения, способности).
- Сформулирована концепция формирования поликультурной языковой личности, в основу которой положены установленные и описанные в диссертации принципы, а именно: ориентации на познание и учет концептосфер разных культур, интеграции обучения и реальной коммуникации с представителями поликультурного мира, осознания глобального и самобытного в личности, автономии и самостоятельности личности в обучении, проблемно-ориентированного познания.
- Разработана методическая система формирования поликультурной языковой личности, включающая новое наполнение целевого, содержательного, процессуального и результативного компонентов, реализуемых в процессе обучения иностранным языкам.
- Исследованы возможности коммуникативной среды Интернет в качестве средства формирования поликультурной языковой личности, соотнесены возможности разных жанров Интернет-дискурса с этапами формирования компетентностей в структуре поликультурной языковой личности.
- Создан учебно-методический комплекс, обеспечивающий реализацию методической системы формирования поликультурной языковой личности, определены эффективные технологии, предложена система упражнений, ориентированных на формирование знаний, умений и способностей в структуре компетенций в рамках компетентностей.

Теоретическая значимость исследования определяется научной новизной и результатами предпринятого исследования, идентифицирующего лингвистические, психолингвистические и психологические проблемы, связанные с дальнейшим развитием методики обучения иностранным языкам, и предложившего пути их решения в частности в виде концепции

формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации, в рамках которой:

- систематизированы методические исследования по теории языковой личности и вторичной языковой личности, отражающие современные направления обучения языку и культуре с точки зрения приобщения обучаемых к концептуальной картине мира носителей изучаемого языка;

- уточнены концептуальные положения о природе и структуре языковой личности;

- определены роль и место методической системы формирования поликультурной языковой личности в системе обучения иностранным языкам в языковом вузе;

- обобщены и систематизированы исходные психологические и лингвистические основания использования Интернет-коммуникации как одного из современных средств формирования поликультурной языковой личности;

- разработана совокупность принципов формирования поликультурной языковой личности в процессе обучения иностранным языкам;

- уточнены такие понятия, как «компетентностный подход», «сопоставительный концептуальный анализ», «технология интерактивного обучения», «уровни сформированности поликультурной языковой личности»;

- продемонстрированы возможности разработки междисциплинарной стратегии (включающей теоретические и практические курсы) формирования поликультурной языковой личности.

Практическая значимость исследования определяется тем, что:

- создан инструментарий формирования поликультурной языковой личности, позволяющий преподавателю самостоятельно планировать, выстраивать и **практически** осуществлять процесс ее формирования в соответствии с уровнем подготовленности каждой конкретной группы, условиями обучения и т.д.;

- созданы система технологий и комплекс упражнений, представляющих собой процессуальный компонент методической системы формирования поликультурной языковой личности, которые позволяют использовать их в разных комбинациях в зависимости от конкретных условий обучения;

- разработан электронный учебно-методический комплекс, представленный на web-странице преподавателя, который интегрирует систему упражнений и ссылки на коммуникативные ресурсы Интернет, что позволит быстро и легко использовать разные жанры Интернет-дискурса в процессе обучения (электронный адрес web-страницы: www.internet.kemsu.ru/ projects/halap);

- теоретический и практический материал структурирован и описан таким образом, что может быть включен в курсы лекций и практических занятий как по теории методики обучения иностранным языкам, так и по практикуму речевого общения.

Обоснованность и достоверность результатов исследования обеспечивается адекватностью исходных теоретико-методологических позиций, включающих обращение к смежным областям знаний (философия, психология, лингвистика, психолингвистика); репрезентативностью и достаточным объемом выборки; комплексным использованием теоретических и эмпирических методов научно-педагогического исследования, адекватных его предмету, задачам, логике; длительным характером опытно-экспериментальной работы по проектированию и реализации методической системы формирования поликультурной языковой личности; личным участием автора в практической реализации созданной методической системы, устойчивой повторяемостью результатов, подтвержденных математическими методами их обработки.

Апробация и внедрение результатов исследования. Основные теоретические и практические положения работы получили отражение в 42 публикациях автора, в перечень которых входят учебное пособие «Введение в дистанционное обучение иностранным языкам» и 2 монографии «Интернет-коммуникация и обучение иностранным языкам» и «Методическая система формирования поликультурной языковой личности». Результаты исследования были представлены, обсуждены и получили одобрение на международных научно-практических конференциях: «Интернет. Общество. Личность.- 2000. Новые информационно-педагогические технологии» (г. Санкт-Петербург); «Новые информационные технологии в университетском образовании» (г. Новосибирск, 2000); «Новые информационные технологии в университетском образовании» (г. Кемерово, 2002); «Концепт и культура» (г. Кемерово, 2003) ; «Язык. Миф. Этнокультура» (г. Кемерово, 2003); «Языки и транснациональные проблемы» (г. Москва, ин-т языкознания РАН, 2004); «Коммуникация: Концептуальные и прикладные аспекты» (г. Ростов-на-Дону, 2004); «Актуальные вопросы современного университетского образования» (г. Санкт-Петербург, 2004, 2005, 2006); «Языковая ситуация в Сибири и коммуникативные стратегии обучения» (г. Новосибирск, 2006); на всероссийских конференциях в Санкт-Петербурге, гг. Новосибирске и Кемерове; на региональных конференциях в Новосибирске, Томске, Анжеро-Судженске; на научно-методических конференциях в Кемеровском государственном университете; на методических Советах и семинарах для учителей средних школ Кемеровской области при Кузбасском региональном институте повышения квалификации учителей и при Региональном центре непрерывного образования Кемеровского государственного университета.

Объем и структура диссертации

Цели и задачи исследования определили его структурно-композиционное построение. Работа содержит 426 страниц текста и включает введение, пять глав, заключение, список использованной литературы, включающий 413 наименований и девять приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении обосновывается актуальность темы исследования; определяются цель, объект и предмет диссертационной работы, формулируется гипотеза, определяются вытекающие из цели и гипотезы исследования задачи, описываются общая методологическая основа и методы исследования, определяются положения, выносимые на защиту, представляются результаты, полученные лично соискателем, их научная новизна, теоретическая и практическая значимость, обосновывается их достоверность.

В первой главе «Концептуальные основы формирования поликультурной языковой личности в процессе обучения иностранным языкам в условиях глобального общества» рассмотрены теоретические основы, позволяющие ставить вопрос об актуальности и возможности формирования нового типа языковой личности в процессе обучения иностранным языкам.

Языковая личность стала объектом внимания теории и методики обучения иностранным языкам в связи с изменением парадигмы и идеологии лингвистических исследований. Лингвистика, как известно, всегда имела в качестве объекта исследования язык, который является одновременно и предметом обучения на занятиях по иностранному языку. Методика использовала и использует основные лингвистические понятия и закономерности и, прежде всего, данные сопоставительной лингвистики, ибо они определяют специфику объекта обучения. Все большая ориентация современной лингвистики на человека (Е.С.Кубрякова, Р.М. Фрумкина, Ю.Д. Апресян и др.) потребовала пересмотреть методологические основы обучения иностранным языкам.

Обращение к проблеме языковой личности основано на теории антропоцентризма в гуманитарном знании в целом и антропологического подхода в языкознании в частности, рассматривающего концепт «языковая личность» в качестве основополагающего.

Основная идея антропологического подхода в языкознании базируется на понимании, познании человека через познание языка. При этом языковая личность рассматривается не как часть многогранного понимания, а как вид полноценно представленной, целостной личности, вмещающей в себя и психологический, и социальный, и этический, и др. компоненты, но преломленные через её язык, её дискурс (Караулов, 1987).

В качестве наиболее распространенных определений термина «языковая личность» в лингвистике можно привести следующие:

- языковая личность есть личность, выраженная в языке (текстах) и через язык, есть личность, реконструированная в основных своих чертах на базе языковых средств;
- языковая личность – это совокупность способностей и характеристик человека, обусловливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов), которые различаются а) степенью структурно-языковой сложности, б) глубиной и точностью отражения действительности, в) определенной целевой направленностью (Караулов, 1987).

Наряду с учетом тенденций в лингвистике методика обучения иностранным языкам во все времена строилась с учетом достижений психологии и связывала процесс обучения со становлением и развитием личности.

Методический аспект разработки понятия языковой личности можно соотнести с разработкой понятия «личность» в целом. Так, Ф.И. Буслаев строил методологические принципы своего труда «О преподавании отечественного языка» на представлениях о нерасторжимом единстве родного языка с личностью ученика: «Родной язык так сросся с личностью каждого, что учить оному значит вместе с тем и развивать духовные способности учащегося» (Буслаев, 1992).

В настоящее время в исследованиях по теории и методике обучения иностранным языкам наблюдается возрастание интереса к способам формирования языковой личности в процессе обучения языкам. Данное направление рассматривается как принципиально новый подход к преподаванию предметов языкового цикла. Вполне оправданным в данном случае является высказывание Ю.Н.Караулова: «До тех пор, пока модели обучения языку ограничиваются рамками системного представления самого языка и не вторгаются в структуру личности, языковой личности, они обречены оставаться чем-то внешним, чуждым по отношению к объекту обучения языку» (Караулов 1987).

Первым такой подход к обучению языкам разработал Г. И. Богин в 80-х годах XX в. Решая вопрос об успешности подготовки школьников по филологическим предметам (родной язык и литература, иностранный язык, готовность пользоваться устной и письменной речью в связи с изучением других предметов в школе, коммуницировать в разных ситуациях в соответствии с нормами речевого поведения и пр.), ученый пришел к заключению о необходимости иметь какой-то стабильный оценочный критерий, одновременно позволяющий и ориентироваться при построении систем обучающих действий. Ни язык, ни речь, по его мнению, сами по себе не могут служить таким критерием. Для решения данной проблемы было предложено ввести понятие «языковая личность», которая характеризовалась

как человек, рассматриваемый с точки зрения его готовности производить речевые поступки, создавать и принимать произведения речи, а компоненты языковой личности рассматривать в качестве оценочных критериев уровня владения языком.

Анализ современных подходов к теории языковой личности показывает, методика обучения иностранным языкам нацелена на научное обоснование различных моделей формирования языковой личности в условиях обучения и, следовательно, предметом её интересов является языковая личность как цель обучения, а также процесс «передачи» и развития способности к речевому общению на изучаемом языке.

Важным для современной методической науки является вывод о том, что в отрыве от языковой личности, без учета её многоуровневой организации, без обращения к принципам формирования и структуры, невозможно создать эффективную модель обучения языку.

Далее в диссертации исследуются вопросы трансформации концепта «языковая личность» в теории и методике обучения иностранным языкам. Так, в первой интерпретации языковой личности акцент делался на речевой способности личности. Достоинством данного подхода к обучению языкам было то, что впервые в качестве цели обучения языкам было заявлено не овладение языковой системой, отдельными знаниями, умениями и навыками в использовании языка, а формирование языковой личности, обладающей комплексом умений и способностей к осуществлению речевых поступков. Вместе с тем рассмотрение концепта «языковая личность» безотносительно когнитивного аспекта языковой личности при решении задач подготовки студентов к ситуации межкультурной коммуникации стало недостаточным.

Современная теория и методика обучения иностранным языкам далеко продвинулась в понимании и разработке структуры и содержания языковой личности. В этих целях в методической науке развивается новое направление - формирование «вторичной» языковой личности, которая определяется как совокупность способностей человека к иноязычному общению на межкультурном уровне, под которым понимается адекватное взаимодействие с представителями других культур.

Как справедливо отмечает Н.Д.Гальскова, поскольку процесс становления вторичной языковой личности связан не только с овладением обучающимся вербальным кодом иностранного языка и умением его использовать практически в общении, но и с формированием в его сознании "картины мира", свойственной носителю этого языка как представителю определенного социума, то обучение иностранному языку должно быть направлено на приобщение (обучаемых) к концептуальной системе чужого лингвосоциума (Гальскова, 2004).

Несмотря на то, что термин «вторичная языковая личность» достаточно широко встречается в современной научной литературе по психолингвистике, межкультурной коммуникации и методике обучения

иностранным языкам (В.И. Карасик, М.К. Колкова, О.А. Леонтович, Г.В. Елизарова, И.И. Халеева К. Хитрик, и др.), теория формирования вторичной языковой личности не имеет однозначных толкований.

Концепт «вторичная языковая личность», введенный в отечественную методику И.И. Халеевой, означающий в широком контексте языковую личность, формирование которой происходит в процессе обучения иностранному языку, имеет специфическую трактовку при более узком рассмотрении в теории и методике обучения иностранным языкам.

Современная интерпретация концепта «вторичная языковая личность» базируется на приобщении через иностранный язык не только к вторичной языковой системе инофонной лингвокультуры, но и концептуальной картине мира, в рамках которой происходит становление национального характера и национального менталитета носителя языка. Иными словами, *вторичная языковая личность* есть совокупность черт человека, которая складывается из овладения вербально-семантическим кодом изучаемого языка, то есть «языковой картиной мира» носителей этого языка, и концептуальной картиной мира, позволяющей человеку понять новую для него социальную действительность.

Развитие у обучаемого свойств «вторичной языковой личности», позволяющих ему быть эффективным участником межкультурной коммуникации, и есть собственно стратегическая цель обучения иностранному языку на современном этапе. Реализовать данную цель значит не только развивать у обучаемого умения пользоваться соответствующей иноязычной «техникой», но и «вооружать» его колоссальной внеязыковой информацией, необходимой для адекватного общения и взаимопонимания на межкультурном уровне, а также развивать в нем качества, позволяющие осуществлять непосредственное и опосредованное общение с представителями иных культур (Гальскова, 2004). При этом важно, чтобы обучаемые научились понимать эти различия, могли распознавать и интерпретировать мотивы и установки личности, принадлежащей чужой общности, где действует иная система ценностей.

В основе данного подхода к обучению иностранным языкам лежат исследования в области методики, лингвокультурологии и межкультурной коммуникации, обосновывающие идею о том, что возможность общения между носителями языка и «неносителями» в значительной степени усложняется различиями в восприятии «картин мира» и расхождениями концептуальных систем разных социумов. Так, например, Е.Ф. Тарасов говорит: «Есть основание полагать, что главная причина непонимания при межкультурном общении не различие языков, сформировать навыки говорения (письма) и слушания (чтения) сравнительно просто, а различие национальных сознаний коммуникантов» (Тарасов, 1996).

Задача методики обучения иностранным языкам в рамках данной теории заключается в том, чтобы научить носителя образа мира одной

НПБ им К.Д Ушинского РАО

09-08322

социально-культурной общности понимать носителя иного языкового образа мира.

В качестве обобщающего итога по результатам исследования теории языковой личности и вторичной языковой личности в диссертации делается вывод о том, что их интерпретация, теоретическое исследование и практическая реализация не стоят на месте. Трансформация понятия *«языковая личность»* объясняется как новыми достижениями базовых наук (лингвистики, психолингвистики), так и изменениями окружающего нас социума, тех требований, которые общество предъявляет к системе обучения иностранным языкам на каждом новом этапе своего развития.

Ситуация глобализации вызывает необходимость пересмотра подходов к обучению иностранным языкам именно в свете поликультурной направленности процесса формирования языковой личности.

Процесс глобализации влечет за собой серьезные изменения в сфере культуры, внутри которой также начинают формироваться определенные глобальные явления и процессы. Появляется термин "культурная глобализация" или «глобализация культур», который исследуется представителями различных научных направлений. В частности, ученых интересуют вопросы о том, что же происходит с различными культурами в условиях глобализирующегося мира, возможно ли сохранение многообразия культур, что необходимо предпринять для реализации принципа сосуществования культур, и другие.

В понимании процесса глобализации произошел поворот от политики, основанной на идеалах всеобщего прогресса и развития, к политике мультикультурализма, суть которого состоит в позитивном отношении к наличию различных культурных групп, добровольной адаптации социальных институтов к их потребностям, а также в поддержке новых культурных идентичностей: этнических, национальных, религиозных и др.

В сложившихся условиях признается, что основным способом организации совместной жизни людей на нашей планете остается диалог. Точнее, диалог, основанный на плюрализме и партнерстве, на признании равенства культур. Вместе с тем сегодня проблема взаимодействия не может быть решена только на основе принятия принципа диалога, так как в условиях глобализации нелинейность и разноуровневость взаимодействий – огромный спектр межкультурных коммуникаций – образует сложную модель *полилога культур.*

Полилог культур в условиях глобализации – это не только *взаимодействие по горизонтали, но и взаимодействие по вертикали* (национальных и этнических культур), сложные "перекрестные" связи культур, развивающихся в рамках светских государств и территориальных сообществ, разделяющих разные религиозные убеждения; традиционных культур и культур постиндустриальных обществ, развивающих высокие технологии и т.д. Образующаяся сложная сетевая информационно-

коммуникативная структура собирается в целое не путем диалога между открытыми для взаимодействия культурами, а в режиме *полилога множества разных культур*, взаимодействующих по сетевому принципу. Диалогическая парадигма оказывается уже только частью процесса взаимодействия, ибо полилогичность сродни полифоничности, основанной на одновременном пересечении многообразных самостоятельных линий, но включенных в целое на равных правах и образующих это целое только в условиях взаимодействия (Астафьева, 2004).

В данной ситуации и сам процесс межкультурной коммуникации, предполагающий лишь диалог культур, не является достаточным и исчерпывающим для глобального мира. В сложившихся условиях мы считаем необходимым речь вести о *поликультурной коммуникации*, в процессе которой осуществляется полилог культур. Поликультурная коммуникация - это, по нашему мнению, качественно другой уровень межкультурной коммуникации. Если межкультурная коммуникация – это взаимодействие между родной культурой и культурой носителей изучаемого языка, то поликультурная коммуникация – это взаимодействие родной культуры с любой другой культурой, которое осуществляется посредством языка глобальной коммуникации – английского, либо посредством других языков.

В диссертации делается вывод о том, что процесс глобализации обостряет ситуацию всеобъемлющего взаимодействия поликультурного мира и вызывает необходимость решения вопросов эффективного сотрудничества представителей различных культур, в том числе и средствами иностранного языка.

Исходя из теории языковой личности, мы считаем, что в условиях сформировавшегося общества в большей степени востребована не вторичная языковая личность, которая в процессе обучения иностранным языкам приобщается лишь к концептуальной системе носителей второго (иностранного) языка, а *поликультурная языковая личность*, в которой сформирована способность и готовность взаимодействовать с представителями разных стран и культур.

Принимая точку зрения ученых, считающих, что для формирования языковой личности в большей степени важно приобщение не только к языковой, но и к концептуальной системе носителей другой культуры, можно сделать вывод о том, что в условиях глобализации общества перед системой обучения иностранным языкам ставится задача постижения концептуальных систем разных культур.

Соответственно, перед методикой обучения иностранным языкам встает задача сформировать такую языковую личность, которая бы обладала способностью средствами языка выявлять в каждом представителе иноязычной культуры характеристики плюралистической идентичности,

обладающей как универсальными параметрами, так и специфическими этнокультурными, социокультурными и индивидуально-культурными.

Сформировав такой тип языковой личности, мы подготовим ее к продуктивному участию в ситуации поликультурной коммуникации.

Вместе с тем, вполне очевидно, что формирование востребованной в новых условиях языковой личности не может ограничиться формированием отдельных способностей, знаний или умений. Необходим комплекс компетентностей и компетенций, который бы обеспечивал прагматический аспект коммуникации. Ориентация на результат освоения основных образовательных программ подготовки в компетентностной форме разрабатывается в настоящее время в рамках ФГОС-3 Советом по государственным образовательным стандартам при Министерстве образования и науки РФ. Предлагаемая структура ФГОС-3 включает в себя «Требования к результатам освоения основных образовательных программ», которые выражены в виде требований к общим, социальным и профессиональным компетенциям, а также знаниям, умениям и развитию личностных качеств обучаемых, обеспечивающим реализацию соответствующих компетенций (Материалы…, 2006).

Иначе говоря, исследование природы и определение структуры нового типа личности в диссертации разрабатывается с использованием такого передового научного инструментария как компетентностный подход, который рассматривается в данной работе в качестве одного из ведущих при формировании поликультурной языковой личности в процессе обучения иностранным языкам. Формирование компетенций в структуре языковой личности, а не изолированных знаний, умений и навыков, будет способствовать тому, что данная личность будет в большей степени подготовлена к современным условиям активного функционирования в обществе.

Во второй главе «Поликультурная языковая личность в системе целеполагания (содержание, структура)» представлено обоснование и дана характеристика разработанной автором компетентностной модели поликультурной языковой личности, включающей в себя совокупность компетентностей и компетенций нового типа, необходимых для продуктивного взаимодействия с представителями различных культур глобального поликультурного общества.

В качестве общей характеристики поликультурной языковой личности, которая логически выводится из теории вторичной языковой личности, может быть определена ее способность овладевать компонентами *концептуальных систем представителей разных языков и культур*. Для того, чтобы понять сущность термина «поликультурная языковая личность», необходимо исследовать вопрос о том, какими видами концептуальных систем должна владеть эта личность, какие компоненты должны быть в ней сформированы с тем, чтобы она могла легко перемещаться из одной

концептуальной системы в другую, соотносить то общее и отличное, что есть между ними. Кроме того, решение этой достаточно сложной задачи требует ответов еще на ряд вопросов:

1) какие структурные единицы исследования концептуальных систем наиболее приемлемы в методических целях?

2) при помощи каких лингвистических средств и методов возможно изучение концептуальных систем в методических целях?

3) какой комплекс знаний, умений и способностей должен быть сформирован в структуре поликультурной языковой личности в процессе обучения иностранным языкам?

Ответы на эти вопросы можно получить, обратившись к положениям когнитивной лингвистики и лингвокультурологии, в которых накоплен значительный опыт изучения концептосферы носителей той или иной культуры посредством исследования концептов как единиц сознания человека с помощью лингвистических методов, то есть через языковые средства объективации концептов.

Когнитивная лингвистика изучает концепты через их языковую объективацию, моделируя структуру концепта на основе анализа значений всех объективирующих его языковых единиц. Подобное моделирование есть результат когнитивной интерпретации результатов лингвистического исследования.

Концептуальная система (в другой терминологии «концептосфера») рассматривается следующим образом:

- как совокупность концептов нации, образованную всеми потенциями концептов носителей языка (Лихачев, 1997);

- как тот ментальный уровень или та ментальная (психическая) организация, где сосредоточена совокупность всех концептов, данных уму человека, их упорядоченное объединение (Кубрякова, 1996);

- как система мнений и знаний о мире, отражающая познавательный опыт человека, притом как на доязыковом, так и на языковом уровне, но несводимой к какой бы то ни было лингвистической сущности. В качестве составляющей концептуальной системы рассматриваются отдельные смыслы, или концепты, сформированные в процессе познания мира и отражающие информацию об этом мире (Павиленис, 1986).

Культурные концепты могут классифицироваться по различным основаниям. Классифицированные по своим носителям концепты образуют индивидуальные, микрогрупповые, макрогрупповые, национальные, цивилизационные, общечеловеческие концептосферы (Лихачев, 1993; Карасик, 1996, 2002).

Исходя из того, что единицей концептосферы является концепт, включающий все ментальные признаки того или иного явления, которые отражены сознанием народа на данном этапе его развития, мы считаем, что **поликультурной** можно будет назвать такую языковую личность, которая

посредством анализа языковых средств и речевого поведения сможет вычленить особенности концептосферы партнеров по коммуникации и в соответствии с их содержанием выбрать правильные коммуникативные стратегии. Следовательно, умение исследовать, а в последующем и овладевать концептосферами представителей разных культур, рассматривается нами в качестве важнейшего компонента в структуре поликультурной языковой личности. В диссертации сделан вывод о том, что введение в учебный процесс элементов исследования концептов, разработанных в трудах по когнитивной лингвистике, будет способствовать овладению концептуальными системами носителей того или иного языка и культуры.

Определение термина «поликультурная языковая личность» в свете акцентуации когнитивного компонента в её структуре средствами культурных концептов разного уровня, звучит следующим образом: **поликультурная языковая личность – это личность, в структуре которой средствами иностранного языка сформирован такой комплекс компетенций, который позволяет ей ориентироваться в концептосферах универсального, этнокультурного, социокультурного и индивидуально-культурного типов, что обеспечивает развитие её готовности и способности к активному позитивному взаимодействию с представителями поликультурного мира.** Иначе говоря, поликультурная языковая личность владеет концептосферами собственной и других культур и способна на основе анализа языковых средств и речевого поведения определять содержание концептов, которыми оперирует партнер по коммуникации.

Исходя из того, что влияние глобального мира на человека в данной работе связывается с явлениями культурной глобализации, а компетенции в сфере культурных концептов разного уровня становятся системообразующим качеством данного типа общества, мы считаем, что в качестве основного требования к поликультурной языковой личности становится формирование *поликонцептуальной* составляющей её структуры, основанной на совокупности способностей, знаний и умений исследовать и интерпретировать концептуальные системы носителей других культур при помощи языковых средств. На основании того, что в теории концептосфер разработана четырехуровневая классификация концептуальных систем, поликонцептуальная компетентность подразделяется на четыре вида компетенций: на уровне универсальных, этнокультурных, социокультурных и индивидуально-культурных концептов.

Вместе с тем необходим и ряд других компетентностей. Исследование материалов Интернет-коммуникации, проведенное нами на основе международных форумов (исследовано более 100 различных форумов в программах yahoo.com, msn.com), позволяет сделать вывод о важности такого вида компетентности, как полилингвистическая, которая предполагает

либо владение английским языком как языком поликультурной (глобальной) коммуникации, либо (что более предпочтительно) владение несколькими иностранными языками. *Полилингвистическая компетентность* позволит студентам более глубоко исследовать признаки концептов и понимать специфику концептуальной системы представителей той или иной культуры.

Анализ коммуникации в условиях формирующегося глобального общества позволяет также заключить, что в настоящее время межкультурная и поликультурная коммуникации все более активно и интенсивно осуществляется в информационной среде Интернет, обеспечивающей вполне доступную связь со всем миром. Продуктивное участие в данной коммуникации требует от поликультурной языковой личности сформированности такой компетентности, как *коммуникационно-технологическая* (владение коммуникационными технологиями Интернет).

Комплексная **модель** поликультурной языковой личности представлена в таблице (см. табл. 1).

В третьей главе «Психологическая, лингвистическая и культурологическая специфика Интернет-коммуникации как средства формирования поликультурной языковой личности» исследована такая коммуникативная реалия глобального мира как Интернет-коммуникация с точки зрения её применения в качестве одного из возможных средств формирования нового типа языковой личности.

Интернет-коммуникация представляет особый интерес для данного исследования, прежде всего, исходя из того, что это одна из перспективных из имеющихся на сегодняшний день возможностей обеспечить поликультурное взаимодействие и сотрудничество (Войскунский, 2004).

Интернет-коммуникацию мы рассматриваем как взаимодействие (интеракцию) людей поликультурного мира с помощью глобальной компьютерной Интернет - среды, содержанием которого является взаимное познание (перцепция) и обмен информацией (коммуникация); она включает как межличностную, так и одностороннюю коммуникацию. Психологические особенности Интернет-коммуникации, которые выявлены на основе анализа работ таких исследователей, как А.Е. Войскунского, Е.П. Белинской, А.Е. Жичкиной, И.С. Шевченко, E. Reid, P. Kelly, S. Turkle и др., позволяют сделать вывод о том, что данный тип коммуникации располагает следующими возможностями для формирования поликультурной языковой личности в процессе обучения иностранным языкам:

1) отсутствие границ способствует осуществлению реальной поликультурной коммуникации с представителями разных культур, обеспечивая возможность как группового, так и межличностного взаимодействия по конкретно изучаемому вопросу;

Таблица1

Компетентностная модель поликультурной языковой личности

1 блок: компетентности	2 блок: компетенции	3 блок: знания, умения, способности
Поликонцептуальная	в сфере универсальных культурных концептов	знания о наличии культурных универсалий; умения верифицировать значение культурных универсалий; способность понимать причину сходств и различий между представителями разных лингвокультур
	в сфере этнокультурных концептов	знания об этнокультурном наполнении универсальных концептов; умения интерпретировать их содержание; способность понимать причину различий
	в сфере социокультурных концептов	знания о социокультурных концептах; умения вычленять специфические концепты, характерные для соц. групп; способность толерантно относиться к соц.концептам собеседника
	в сфере индивидуально-культурных концептов	знания об инд.культ.концептах, умения вычленять специфич. инд.культ. концепты, способность с пониманием относиться к индивидуальным культурным ценностям собеседника, не *приписывая их к универсальным или этнокультурным*
Полилингвистическая	в сфере электронного варианта английского языка	знания о специфике электронного варианта англ. языка, умения его использовать, способность соотносить языки и культуры, отраженные в них
	в сфере нескольких иностр. языков	знания о языковых системах разных культур, умения использовать разные языки для объективации концептов, способность переключаться с одного языка на другой
Коммуникационно-технологическая	в сфере современных инф. технологий	знания о различных ком. программах Интернет, умения ими пользоваться, способность адаптироваться в электронной среде, способность следовать её динамике
	в сфере особенностей Интернет-коммуникации	знания об особенностях коммуникации в Интернет, умения пользоваться ком. стратегиями, способность справляться с ситуациями неопределенности

2) отсутствие психологического риска за счет виртуального характера коммуникации позволяет студентам открыто выражать себя, используя при этом максимум языковых и речевых средств, разрабатывать и практически апробировать различные коммуникативные стратегии, способствующие установлению взаимопонимания с представителями других культур;

3) возможность конструирования собственной идентичности и изменения способов самопрезентации в среде Интернет играет важную роль в плане развития творческого подхода к языку, посредством которого осуществляются процессы самоактуализации языковой личности;

4) такая особенность Интернет-коммуникации, как сниженная чувствительность эмоционального воздействия, также благоприятно влияет на развитие лингвистического компонента поликультурной языковой личности, так как в этом случае актуализируется проблема сознательного и тщательного отбора языковых и речевых средств для достижения коммуникативных целей в ситуации практического отсутствия возможности применения паралингвистических и экстралингвистических средств коммуникации.

Ряд характеристик Интернет-дискурса как структурной единицы Интернет-коммуникации определяют его лингвистическую специфику, которая должна быть учтена в процессе обучения. Среди них следующие: расплывчатость границ между письменным и устным типами Интернет-дискурса, интенсивность дискурсивных образований в Интернете, специфика языкового существования в Интернет-среде.

Так, специфика Интернет-дискурса определяется присущим ему синтетическим устно-письменным характером речевой деятельности. Жанры Интернет-дискурса имеют разную степень выраженности этих характеристик: некоторые из них (например, web-сайты) имеют большую представленность характеристик письменной речи, в то время, как синхронные chat-конференции в большей степени наделены специфическими особенностями устной речи, и, наконец, есть жанры (электронная почта и асинхронная chat-конференции), которые в равной степени проявляют характеристики как устной, так и письменной речи. Специфические особенности речевой деятельности, характерные для разных жанров, должны быть учтены при формировании необходимых компетентностей и компетенций (в частности, полилингвистической) в структуре поликультурной языковой личности для продуктивного взаимодействия с представителями разных стран в условиях Интернет-среды.

В виртуальном пространстве одновременно и особым образом представлены самые различные дискурсы – политические, бытовые, литературные, публицистические, научные и т.д. Важен сам коммуникативный принцип полидискурсивности виртуального коммуникативного пространства. Следовательно, компьютерный дискурс становится полем дискурсопорождения, источником самых разнообразных дискурсивных образований, отличающихся огромной коммуникативной интенсивностью.

Осуществление взаимодействия с помощью компьютерных и телекоммуникационных технологий позволяет вывести лингвистическую и

поликультурную подготовку студентов на уровень активного, познавательного творчества, что, с одной стороны, расширяет потенциальные возможности их развития, а с другой стороны, способствует интеграции знаний и переработке информации по исследуемой проблеме.

Поликультурная специфика жанров Интернет-дискурса представлена тем, что все они либо содержат материалы, отражающие культуру разных стран (например, web-сайты), либо обеспечивают возможность прямого взаимодействия с представителями различных лингвокультур (форумы, chat-конференции), что позволяет «из первых рук» получать ответ на любой интересующий вопрос, самостоятельно исследовать проблему на изучаемом иностранном языке, что расширяет возможности постижения концептуальных систем других культур.

Четвертая глава «Методическая система формирования поликультурной языковой личности в процессе обучения иностранным языкам» направлена на создание новой методической системы и рассмотрение специфики таких компонентов её структуры, как целевой, содержательный и процессуальный, в частности, описаны технологии применения различных видов Интернет-коммуникации в процессе формирования поликультурной языковой личности, разработана система упражнений.

Полноценное и комплексное формирование поликультурной языковой личности в процессе обучения иностранным языкам возможно лишь в условиях специально разработанной *методической системы*. Под методической системой формирования поликультурной языковой личности понимается совокупность взаимосвязанных компонентов – целей, принципов, содержания, методов, приемов и средств обучения - необходимых для создания целенаправленного педагогического взаимодействия субъектов образовательного процесса, направленного на формирование поликультурной языковой личности.

Общая ***цель обучения*** – формирование поликультурной языковой личности в процессе обучения иностранным языкам.

Поэтапные цели - формирование определенного вида компетентности или входящих в её состав компетенций в структуре поликультурной языковой личности на каждом отдельном этапе. Например, формирование поликонцептуальной компетентности или компетенции в сфере современных информационных и коммуникационных технологий и т.д.

В качестве ***принципов***, на основе которых может осуществляться процесс формирования поликультурной языковой личности, востребованной в условиях глобального мира, определены следующие:

1) принцип ориентации на познание и учет концептосфер разных культур;

2) принцип интеграции обучения и реальной коммуникации с представителями поликультурного мира;

3) принцип осознания глобального и самобытного в личности;

4) принцип автономии и самостоятельности личности в обучении;

5) принцип проблемно-ориентированного познания.

В качестве ***содержательного компонента*** разработанной методической системы определены знания, умения и способности, как компоненты компетенций в структуре поликультурной языковой личности, подлежащей формированию в процессе обучения иностранным языкам, обеспечивающие возможность эффективной поликультурной коммуникации; языковой материал, текстовой материал, темы, упражнения.

Языковой материал включает, прежде всего, лингвистические единицы, репрезентирующие культурные концепты

Темы, сформулированные студентами совместно с преподавателем, варьировались в разных группах в зависимости от их интересов: "The role of money in our life" (акцент на исследовании концепта «деньги» в разных лингвокультурах), "Changing attitude to bad habits" (акцент на концепте «плохая привычка»), "Marriage of love or marriage of convenience?" (концепт «любовь»), "Surrogacy: is it the way out?" (концепты «родство», «материнство») и др.

Текстовый материал опирается на Интернет-дискурс, отражает различные аспекты культуры разных стран и включает только аутентичные образцы, частично представленные на персональной web странице преподавателя, частично отобранные самими студентами в процессе самостоятельной поисковой деятельности в Интернет-среде.

Персональная web-страница преподавателя является электронным учебно-методическим комплексом, на котором строится вся методическая система, и, которая позволяет интегрировать коммуникационные ресурсы Интернет в систему обучения. Персональная web-страница преподавателя находится по адресу: www.internet.kemsu.ru/projects/halap. На web-странице представлена тематика, языковой материал (теоретический и практический), рекомендованные как для теоретического изучения по спецкурсу «Интернет – коммуникация и обучение иностранным языкам», так и для практического овладения по курсу: «Практика основного иностранного языка». На web-страницу вынесена система упражнений для самостоятельной работы студентов, а также основные гиперссылки на ресурсы Интернета.

Система упражнений, которые называются полифункциональными, учитывая их разноплановую направленность, подразделяется на три разные группы. *Первая группа* – упражнения на овладение технологическими особенностями коммуникационных программ Интернет т.е. на формирование коммуникационно-технологической компетентности. В процессе обучения задействованы все жанры Интернет-дискурса. Соответственно упражнения второй группы создавалась с учетом языковых и речевых особенностей различных жанров и были направлены на формирование полилингвистической компетентности. *Вторая группа* упражнений называется «упражнения на овладение лингвистическими особенностями разных жанров Интернет-дискурса» и включает в себя следующие типы: 1) упражнения на овладение лингвистическими особенностями web- сайтов, форумов; 2) упражнения на овладение лингвистическими особенностями синхронной chat – конференции.

Третья группа – упражнения на понимание сходств и различий на уровне концептуальных систем разных культур – подразделяется на три разных типа:

1) упражнения на поиск и исследование способов лексической репрезентации концепта (исследование толковых и энциклопедических словарей) в целях изучения ядерного уровня концепта в сопоставляемых лингвокультурах;

2) упражнения на поиск и исследование дискурса различных лингвокультур, представленного на web-сайтах, в целях изучения интерпретационного поля концепта;

3) упражнения на исследование материалов реальной коммуникации, представленных в Интернет-форумах и chat- конференциях, в целях расширенного изучения интерпретационного поля концепта и его сочетаемостных особенностей.

Упражнения этой группы ориентированы на формирование поликонцептуальной компетентности.

Процессуальный компонент разработанной методической системы включает в себя ряд технологий обучения, способствующих реализации целей обучения.

Разработанная методическая система реализуется на основе актуального в настоящее время *коммуникативно-деятельностного метода* обучения. Данный выбор сделан на основании того, что формирование поликультурной языковой личности осуществляется в процесс коммуникативной деятельности, которая осуществляется главным образом в Интернете.

Ведущей *формой обучения* рассматривается самостоятельная поисковая и исследовательская деятельность студентов, направленная на поиск языковых и речевых материалов в информационной поликультурной среде Интернет, на исследование смысловых значений концептов в разных лингвокультурах.

Важным компонентом разрабатываемой методической системы является *технология сопоставительного концептуального анализа,* в которой учтены результаты концептуальных лингвистических исследований, составившие основу методических рекомендаций по осуществлению концептуального анализа в лингводидактических целях а именно в целях формирования поликультурной языковой личности.

Учебный вариант сопоставительного концептуального анализа можно представить в следующем виде (табл. 2):

Таблица 2

Учебный вариант сопоставительного концептуального анализа

Этапы	**Содержание**	**Процедура**	**Результат**
Первый а) исследование толковых словарей; б) исследование энциклопедических словарей	*Исследование ядерной части в структуре концепта.* Сопоставительное исследование словарной репрезентации концепта в разных лингвокультурах.	Установление сходств и различий лексических значений концепта на основе толковых словарей. Выявление сходств и различий значений концепта на основе энциклопедических словарей.	Студенты овладевают методикой компонентного анализа, устанавливают ядерный слой концепта.

Второй а) исследование дискурса web-сайтов различных лингвокультур; б) исследование материалов реальной коммуникации (дискурс асинхронной и синхронной chat-конференции)	*Исследование интерпретационного поля концепта.* Сопоставительное исследование концепта на уровне контекста.	Определение сходств и различий контекстуальной реализации смысловых составляющих концепта.	Студенты устанавливают различия между ядерной и интерпретационной компонентами концепта
Третий Анализ полученных результатов	*Моделирование концепта*	Выявление универсальных и этнокультурных особенностей смысловых составляющих концепта.	Осмысление результатов сопоставительного анализа.

В качестве следующей технологии, занимающей важное место в методической системе, рассматривается *технология интерактивного обучения*, которая предполагает взаимодействие студентов как с представителями разных культур в информационной среде Интернет, так и регулярную совместную деятельность в учебной аудитории.

Технология создания «языкового портфеля» также является важным компонентом в представляемой методической системе. В учебной ситуации, в которой преподаватель и студент совместно разрабатывают содержательный аспект обучения, исследуют контекст и участвуют в реальной коммуникации, оценка знаний студентов не может осуществляться только посредством традиционного теста. Оценка должна учитывать, насколько сознательное обучение и процесс самостоятельного поиска и открытия повлияли на выполнение заданий. В данной ситуации прогресс студентов оценивается по их участию в дискуссиях и по письменным работам, которые выполняются и оцениваются в соответствии с критериями технологии portfolio (языковой портфель), в котором накапливаются материалы, собранные и проанализированные студентами по результатам их участия в работе коммуникационных программ Интернет.

Комплексная методическая система, разработанная автором и внедренная в процессе данного исследования, представлена в таблице (см. табл.3).

В пятой главе «Методика экспериментального обучения, направленного на формирование поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации» представлено доказательство результативности предложенной методической системы на основе экспериментального обучения, проведенного на базе Кемеровского государственного университета.

Для того, чтобы проверить результативность разработанной методической системы, мы посчитали необходимым использовать перекрестную методику эксперимента, которая могла, по-нашему мнению, в максимальной степени обеспечить чистоту эксперимента.

Суть перекрестного эксперимента заключается в отказе от твердо закрепленных на весь период обучения экспериментальных и контрольных групп. В ходе такого эксперимента, через некоторые промежутки времени одна и та же группа испытуемых переходит из разряда экспериментальных в разряд контрольных, и наоборот.

Таким образом, в качестве ***варьируемых переменных*** для студентов ЭГ и КГ были обозначены следующие:

1) проведение занятий в разных типах аудиторий (КГ – в обычной аудитории; ЭГ – в специальном компьютерном классе, имеющем выход в Интернет;

2) обучение на основе разных учебников, разном языковом и речевом материале (КГ- традиционный учебник, ЭГ - электронный учебно-методический комплекс, представленный на web-странице преподавателя и обеспечивающий интеграцию обучения и реальной коммуникации с представителями разных культур;

3) разная методика обучения (КГ – традиционная методика обучения, ЭГ – обучение на основе специальной дидактической модели, предполагающей поэтапное исследование материалов различных жанров Интернет-дискурса).

Неварьируемые переменные:

1) обучение велось одним и тем же преподавателем;

2) обучение строилось на предварительном изучении теории концептуального анализа;

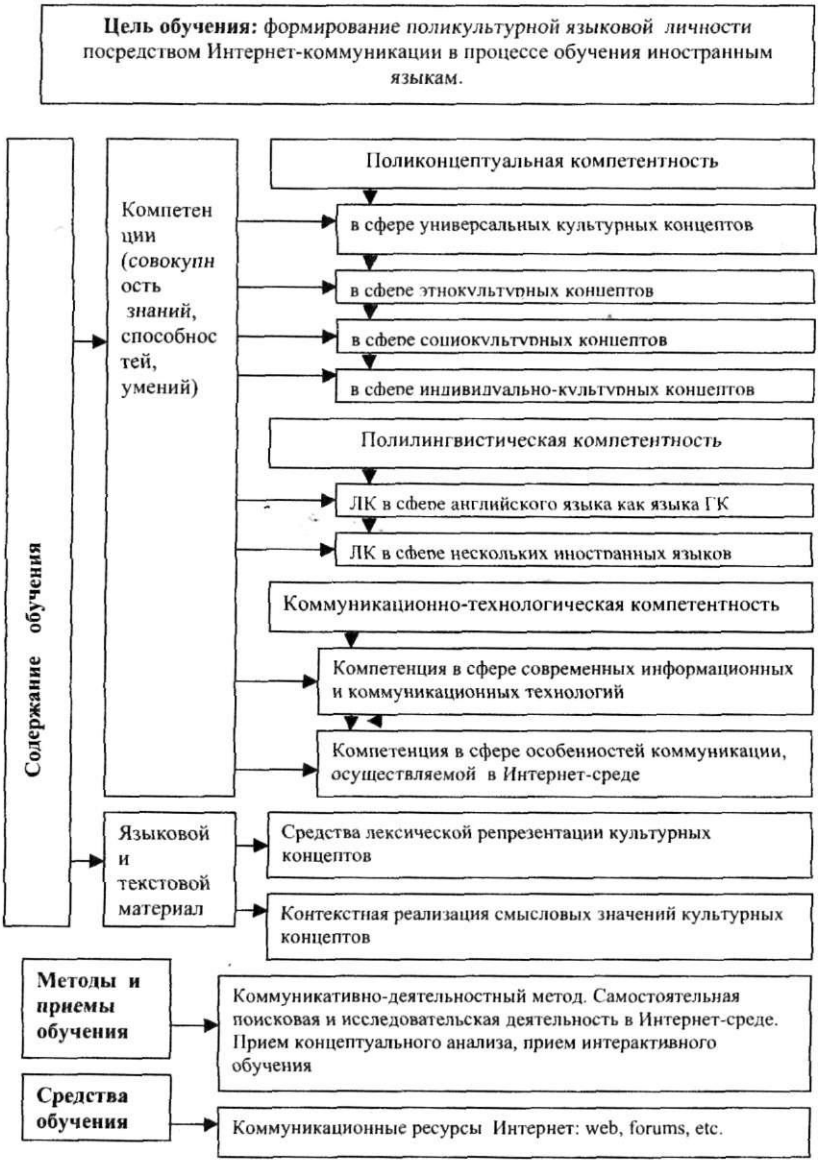
3) данные обрабатывались однотипным математическим аппаратом.

Все группы испытуемых при данной методике поставлены в равные условия, т.е. неварьируемые условия эксперимента для меняющихся местами групп остаются одинаковыми, различия же определяются задачей конкретной серии.

Таким образом, цель нашего экспериментального обучения заключалась в проверке методической системы формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации, которая оценивалась в сравнении с результатами обучения по другой системе, а именно без использования Интернет-коммуникации. Особую ценность при этом приобретают результаты исследования, полученные путем сопоставления данных как между группами испытуемых (ЭГ и КГ), так и между данными, полученными в одной и той же группе испытуемых, обучавшейся в разных сериях эксперимента по разным методическим системам (в одном случае с использованием Интернет-коммуникации, в другом случае без них).

Таблица 3

Модель методической системы формирования поликультурной языковой личности



Задача первой серии эксперимента заключалась во внедрении методической системы формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации в экспериментальной группе с последующим сопоставлением уровня сформированности необходимых компетентностей у студентов ЭГ и КГ.

Задача второй серии эксперимента заключалась во внедрении методической системы формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации в бывшей контрольной группе (которая в новой серии становится экспериментальной) и параллельное обучение практике языка в бывшей экспериментальной группе (которая становится контрольной) без обращения к коммуникативным ресурсам Интернет. Вторая серия эксперимента завершалась итоговым срезом с последующим сопоставительным анализом уровня сформированности необходимых компетентностей в структуре поликультурной языковой личности.

В завершении экспериментатором осуществлялся сопоставительный анализ результатов, полученных в первой и второй сериях экспериментального обучения.

Экспериментальное обучение ставит своей целью проверку ***рабочей гипотезы*** экспериментального исследования, которая формулируется следующим образом.

Новая методическая система формирования поликультурной языковой личности, основанная на использовании Интернет-коммуникации, обеспечивающей реальное взаимодействие с представителями различных культур, и соответственно, возможность исследования различных жанров Интернет-дискурса, будет признана более эффективной по сравнению с другой системой обучения, в которой не используется Интернет, если к концу экспериментального обучения иностранным языкам ***уровень*** сформированности таких компетентностей, как поликонцептуальная, полилингвистическая и коммуникационно - технологическая ***будет выше*** у студентов, обучавшихся по новой методической системе.

В экспериментальном аспекте было выделено три больших пласта: разведывательный эксперимент, уточняющий гипотезу экспериментального исследования; экспериментальный срез, констатирующий степень сформированности необходимых компетенций у студентов языкового вуза, и собственно экспериментальное обучение по формированию поликультурной языковой личности.

Разведывательный эксперимент проводился в 2003 году в группах студентов 3-го и 4-го курсов обучения на базе факультета романо-германской филологии Кемеровского государственного университета (кафедры английской, немецкой и французской филологии и кафедра перевода). На данном этапе исследования участвовало 200 студентов и преподавателей иностранных языков.

Эксперимент был направлен на решение ряда задач, стоящих перед автором исследования:

1) провести анкетирование студентов и преподавателей языкового факультета с тем, чтобы выявить исходный уровень владения студентами коммуникационными технологиями Интернет, который предполагалось использовать в качестве ведущего средства формирования поликультурной языковой личности;

2) уточнить возможности использования жанров Интернет-коммуникации в целях формирования различных компонентов поликультурной языковой личности;

3) провести пробное обучение и определить уровень знаний и умений студентов соотносить содержание культурных концептов в различных лингвокультурах.

Результаты данного исследования позволили сделать следующие выводы:

1) подтвердилась необходимость применения специальной методики формирования поликультурной языковой личности, которая бы была направлена на овладение представлениями о концептосферах различных лингвокультур;

2) результаты анкетирования, интервьюирования и наблюдения показали, что студенты исследованного факультета в достаточной мере владеют технологиями Интернет-коммуникации, что позволяет осуществлять внедрение разработанной автором методической системы обучения посредством Интернет-коммуникации, направляя учебную деятельность на формирование поликультурной языковой личности;

3) результаты пробного обучения позволили отобрать те жанры и соответствующие им коммуникационные программы, которые работают в наиболее удобном режиме доступа, содержат более интересные в лингвистическом и культурологическом плане материалы.

Основной эксперимент по практической реализации разработанной автором методической системы формирования поликультурной языковой личности проводилась на протяжении двух академических лет: 2004-2005 и 2005-2006 со студентами 3 и 4 курса (по три группы в каждый учебный год) на базе факультета романо-германской филологии Кемеровского государственного университета. На всем протяжении перекрестного эксперимента в нем участвовало 89 студентов. В первой серии - 54 студента экспериментальной группы (три подгруппы) и 35 студентов контрольной группы (две подгруппы). Во второй серии они менялись местами, т.е в ЭГ- 35 студентов, а в КГ – 54 студента.

Задача эксперимента состояла в выявлении результативности предлагаемой методической системы формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации.

Основной эксперимент в свою очередь состоял из констатирующего среза, определяющего исходный уровень компетенций в сфере культурных концептов разных типов; собственно основного эксперимента, который был

направлен на проверку правильности выдвинутой гипотезы, а также итогового среза, определяющего уровень сформированности компонентов поликультурной языковой личности.

Экспериментальное обучение, направленное на формирование различных видов компетенций в структуре языковой личности, осуществлялось в рамках теоретического спецкурса «Интернет-коммуникация и обучение иностранным языкам» и практического курса английского языка, которые интегрировали в себе все виды речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение и письмо.

В целях более эффективной реализации разработанной автором методической системы было решено осуществлять ее внедрение поэтапно. При этом были выделены следующие этапы: подготовительный (цель: овладение различными видами Интернет-коммуникации и знакомство с теорией концептуального анализа, особенностями исследования культурных концептов универсального и этнокультурного типов); интерактивного обучения (цель: исследование способов лексической репрезентации культурных концептов); самостоятельной поисковой и исследовательской деятельности (цель: исследование способов контекстной реализации смысловых значений культурных концептов на основе web-сайтов и интерактивных жанров Интернет-коммуникации); творческого представления результатов самостоятельной деятельности (цель: сопоставительный анализ сходств и различий значений культурных концептов различных лингвокультур - на уровне универсального и этнокультурного значений культурных концептов - в рамках устной презентации и эссе).

Поликультурный характер исследования различных концептов заключался в том, что виды сопоставляемых культур менялись в каждой из изучаемых тем, что в конечном итоге способствовало формированию поликультурного типа представлений об этих когнитивных сферах в структуре языковой личности, изучающей иностранный язык.

На каждом этапе реализации методической системы происходило формирование определенных компонентов структуры поликультурной языковой личности.

Связь этапов реализации методической системы формирования поликультурной языковой личности с компонентами ее структуры и средствами их формирования можно представить в виде следующей таблицы:

Таблица 4

Взаимосвязь этапов реализации методической системы и формирования компонентов структуры поликультурной языковой личности

Этапы реализации методической системы	**Компоненты структуры ПЯЛ**	**Единицы и средства формирования ПЯЛ**	**Виды упражнений**
1.Подготовительный этап	Полилингвистическая и коммуникационно-технологическая	Английский язык как язык глобальной коммуникации, Интернет-	Упражнения на овладение технологическими особенностями коммуникационных программ Интернет.

	компетентности	технологии	Упражнения на овладение лингвистическими особенностями разных жанров Интернет-дискурса.
2.Этап интерактивного обучения	Поликонцепту-альная и полилингвисти-ческая компетентности	Лексическая репрезентация концептов – электронные толковые словари и энциклопедии	Упражнения на поиск и исследование способов лексической репрезентации концепта.
3. Этап самостоятельной поисковой и исследовательско й деятельности	Вся совокупность компетентностей	Контекстная реализация смысловых значений концептов- web-сайты, форумы, chat-конференции.	Упражнения на понимание сходств и различий на уровне концептуальных систем разных культур.
4. Этап творческого представления результатов самостоятельной деятельности	Вся совокупность компетентностей	Устная презентация	Лингвокультурологическое эссе-исследование

Проверка результатов экспериментального обучения включала в себя анализ результатов измерения уровня сформированности различных компетентностей в структуре поликультурной языковой личности.

После того, как была осуществлена первая серия экспериментального обучения, направленного на проверку эффективности методической системы формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации и сопоставление его с другой методической системой, которая не предполагала использование Интернет-коммуникации, был проведен первый итоговый срез.

Результаты итогового среза первой серии эксперимента

Результаты первой серии экспериментального обучения устанавливались на основе показателей сформированности компетентностей, которые определялись по результатам итоговых письменных работ студентов ЭГ и КГ.

Так, сформированность поликонцептуальной компетентности определялась такими показателями, как:

- умением на основе исследования языковых средств определять универсальные культурные концепты, характерные для контактирующих культур;

- умением на основе исследования языковых средств определять специфическое этнокультурное наполнение универсальных культурных концептов.

Показателями сформированности полилингвистической компетентности определены:

- умение вычленять особенности культуры собеседника и отражать собственную культуру средствами английского языка как глобального;

- умение выявлять особенности культуры на основе того иностранного языка, который является родным для партнера по коммуникации.

Показателем сформированности коммуникационно-технологической компетентности определено:

умение пользоваться коммуникационными программами Интернет в целях поиска информации и установления взаимодействия с представителями других культур.

Обоснованием выбора умений в качестве показателей сформированности компетентностей может быть следующее: во-первых, умение, как известно, формируются на основе знаний и навыков и определяется как способность на сознательном уровне выполнять какие-либо действия; а во-вторых, формулировка умений в нашем случае обозначена достаточно объемно и включает в себя ряд необходимых знаний и способностей. Другие категории знаний и способностей, обозначенных в структуре поликультурной языковой личности, определялись при дополнительном анализе материалов, представляющих собой запись (скрипт) непосредственной Интернет-коммуникации студентов с представителями других лингвокультур. Анализ работ студентов позволил выделить три уровня сформированности компетентностей в структуре поликультурной языковой личности: высокий, средний и низкий (см. табл.5).

Количественный и качественный анализ работ студентов экспериментальной группы показал, что уровень сформированности компетентностей в структуре поликультурной языковой личности расположен в пределах между высоким и средним (56 и 44 % соответственно). Низкий уровень не зафиксирован ни в одной работе. В их работах в основном представлен достаточно подробный концептуальный анализ, сопровождающийся большим количеством выявленных признаков концепта на основе разных жанров Интернет-дискурса.

В работах студентов КГ культурный концепт в составе обозначенной темы ("The role of money in different countries" и "Changing attitude to bad habits") рассматривается, чаще всего, на уровне сравнения английской и русской лингвокультур, количество представленных признаков концепта достаточно ограниченное, анализ источников носит в большинстве случаев поверхностный характер, а в качестве примеров в большинстве своем используются сохранившиеся в памяти студентов фрагменты разрозненной информации, полученной в разное время при изучении различных учебных курсов. Соответственно и уровни компетенций у данной категории испытуемых определились в пределах средний (57%) и низкий (43%).

Как видно из этого самого общего статистического анализа, статистически значимые показатели, характеризующие уровень сформированности необходимых компетентностей, имеют более высокие значения у студентов экспериментальной группы, обучавшейся по методической системе с применением Интернет-коммуникации, по сравнению со студентами контрольной группы, которые обучались по методической системе, не предусматривающей использование Интернета.

Таблица 5.

Уровни и показатели сформированности компетентностей поликультурной языковой личности

УРОВНИ	Показатели						
	Умение на основе исследования языковых средств определять универсальные культурные концепты, характерные для контактирующих культур (УКК)	**Умением на основе исследования языковых средств определять специфическое этнокультурное наполнение универсальных культурных концептов (ЭКК)**	**Умение вычленять особенности культуры собеседника и отражать собственную культуру средствами английского языка как глобального (ГАЯ)**	**Умение выявлять особенности культуры на основе того иностранного языка, который является родным для партнера по коммуникации (ДИЯ)**	**Умение пользоваться коммуникационными программами Интернет в целях поиска информации и установления взаимодействия с представителями других культур. (КПИ)**	**Кол-во студентов**	
						ЭГ	**КГ**
ВЫСОКИЙ	Полная и всесторонняя представленность результатов сравнительного анализа признаков концепта, общих для контактирующих языков 3 балла	Полная и всесторонняя представленность результатов анализа признаков концепта, специфичных для конкретной лингвокультуры 3 балла	С лингвистической точки зрения работа насыщена сложными грамматическими структурами, большим количеством новой лексики, фразеологизмами 3 балла	Полноценный концептаульный анализ с использованием двух иностранных языков 3 балла	Свободное владение коммуникационными программами Интернет-среды, анализ различных видов Интернет-дискурса, имеющего отношение к описанию концепта, большое количество разноплановых приложений к итоговой работе 3 балла	56% 30 студентов	0% -

С Р Е Д Н И Й	Частичная представленность результатов анализа общих признаков концепта 2 балла	Частичная представленность результатов анализа признаков концепта, специфичных для конкретной лингвокультуры 2 балла	С точки зрения языкового наполнения работа содержит некоторое количество сложных грамматических структур, новой лексики и фразеологизмов 2 балла	Неполный концептуальный анализ с использованием двух иностранных языков 2 балла	Частичное владение коммункиационными программами Интернет-среды; концептуальный анализ отдельных видов Интернет-дискурса, небольшое количество приложений к итоговой работе 2 балла	44% 24 студен-та	57% 20 студент-ов
Н И З К И Й	Поверхностная представленность анализа общих признаков концепта 1 балл	Поверхностная представленность результатов анализа признаков концепта, специфичных для конкретной лингвокультуры 1 балл	С лингвистической точки зрения работа содержит незначительное количество сложных грамматических структур, новой лексики и фразеологизмов 1 балл	Слабый концептуальный анализ с использованием двух иностранных языков 1 балл	Затрудненное владение коммункиационными программами Интернет-среды; концептуальный анализ единичных видов Интернет-дискурса, единичные приложения к итоговой работе или полное отсутствие приложений 1 балл	0% -	43% 15 студент-ов

Данные, представленные в таблице, можно наглядно отразить в виде графика, представленного на графике №1:

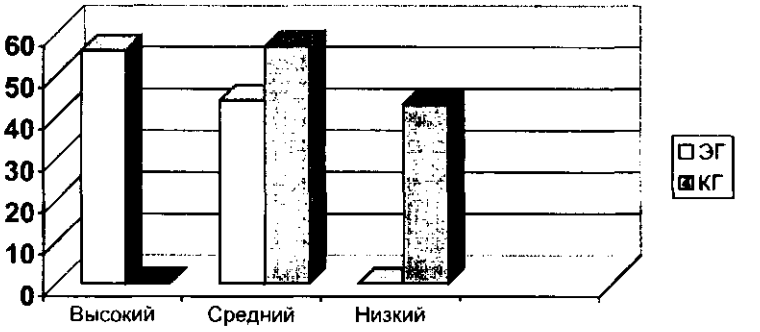


График №1. *Уровень сформированности компетентностей поликультурной языковой личности среди студентов экспериментальной (ЭГ) и контрольной (КГ) групп (в %) (1 серия)*

Для более тщательной статистической обработки данных экспериментального обучения был использован такой статистический метод исследования, как анализ с помощью t-критерия Стьюдента, применение которого осуществлялось в несколько этапов и его результаты в диссертации представлены в десятке таблиц.

Так, с помощью t-критерия Стьюдента для независимых выборок проверялась гипотеза о том, что средние значения исследуемых показателей при втором замере (итоговый срез) в экспериментальной группе статистически значимо выше, чем в контрольной. Основные результаты применения критерия Стьюдента представлены в таблице 6.

Таблица 6

Название показателя	Среднее значение признака		Число испытуемых в ЭГ	Число испытуемых в КГ
	ЭГ	КГ		
УКК2	2,67188	1,285714	54	35
ЭКК2	2,70313	1,371429	54	35
ГАЯ2	2,71875	1,257143	54	35
ДИЯ2	2,54687	1,000001	54	35
КПИ2	2,40625	1,542857	54	35
СУММА2	13,04688	6,457143	54	35

Графически эти данные будут выглядеть следующим образом (см. график №2):

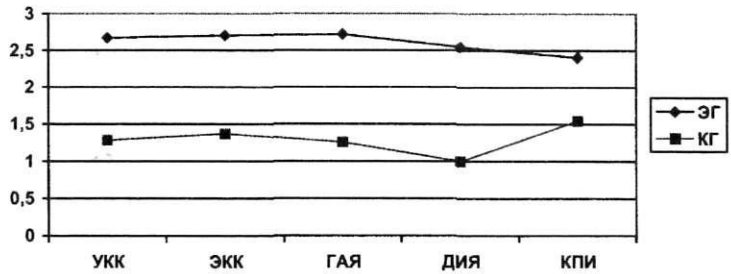


График № 2. *Соотношение средних показателей уровня сформированности компетентностей поликультурной языковой личности в ЭГ и КГ по результатам первой серии методического эксперимента*

Анализ результатов, представленных в таблице 6 и на графике №2, позволяет сделать вывод о том, что по результатам итогового среза, проведенного *после первой серии эксперимента*, выявлены статистически значимые различия по всем показателям в КГ и ЭГ. Причем значения показателей в ЭГ выше, чем в КГ.

Таким образом, полученные после окончания первой серии эксперимента статистические данные подтверждают рабочую гипотезу о том, что формирование поликультурной языковой личности происходит более эффективно в условиях специальной методической системы обучения иностранным языкам, основанной на применении Интернет-коммуникации.

Результаты итогового среза второй серии эксперимента

После проведения второй серии эксперимента была повторно произведена статистическая обработка (процентное соотношение показателей, анализ по критерию Стьюдента) итоговых работ студентов ЭГ и КГ на основе тех показателей, которые описаны в начале данного параграфа.

Результаты исследования процентного соотношения показателей, полученных в ЭГ и КГ следующие:

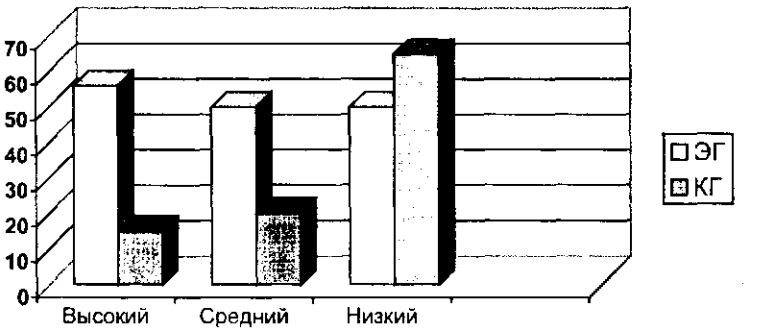


График № 3. *Уровень сформированности компетентностей поликультурной языковой личности среди студентов экспериментальной (ЭГ) и контрольной (КГ) групп (в %) (2 серия)*

Количественный и качественный анализ работ студентов ЭГ (бывшая КГ) на этот раз показал существенное возрастание уровня сформированности компетентностей, необходимых для поликультурной языковой личности, по сравнению с результатами среза, полученными по окончании первой серии. Студенты этой группы, проходившие в первой серии обучение по другой методической системе, в условиях новой методической системы повысили свои показатели следующим образом (см. табл. 7):

Таблица 7

Уровень	1 серия		2 серия	
	ЭГ (%)	КГ(%)	ЭГ(%)	КГ(%)
Высокий	54	-	50	15
Средний	46	57	50	60
Низкий	-	43	-	25

Если высокий уровень у студентов КГ отсутствовал, то теперь (в группе ЭГ) он представлен у 50 % студентов; средний уровень был выявлен в работах 57% студентов, теперь – в работах 50 %; низкий уровень был у 43 %, теперь нет ни в одной работе. Если же показатели ЭГ второй серии сравнить с показателями ЭГ первой серии, то они примерно одинаковы: высокий уровень у 50 и у 56 %, средний - у 50 и 46 %.

О возрастании всех показателей сформированности компетентностей поликультурной языковой личности (одних в большей степени, других в меньшей) говорит и статистическая обработка материалов по критерию Стьюдента:

Таблица 8

Название показателя	Среднее значение признака		Число испытуемых в ЭГ	Число испытуемых в КГ
	ЭГ	КГ		
УКК	2,67188	2,285714	35	54
ЭКК	2,70313	2,671429	35	54
ГАЯ	2,71875	2,257143	35	54
ДИЯ	2,64687	1,54788	35	54
КПИ	2,80625	1,42857	35	54

Графически эти данные выглядят следующим образом (см. график №4):

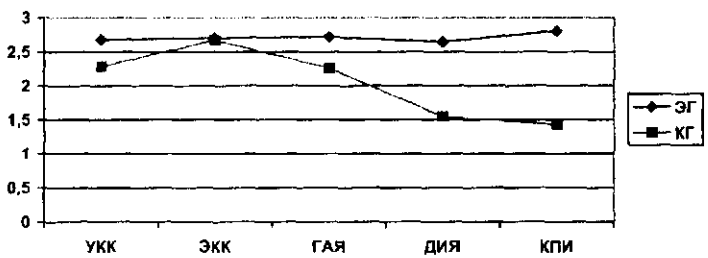


График № 4. *Соотношение средних показателей уровня сформированности компетентностей поликультурной языковой личности в ЭГ и КГ по результатам второй серии методического эксперимента*

Некоторое сокращение разрыва между средними показателями сформированности компетентностей между студентами ЭГ и КГ по результатам среза после второй серии эксперимента говорит о том, что студенты, прошедшие обучение на основе новой методической системы в первой серии эксперимента, пытались использовать сформированные компетенции в условиях обучения без Интернет-коммуникации. Вместе с тем, сопоставительные результаты говорят о том, что при обучении в условиях новой методической системы эти показатели, тем не менее, выше в экспериментальной группе.

Таким образом, результаты статистической обработки данных 2 серии эксперимента, полученных на основе исчисления процентного соотношения показателей и критерия Стьюдента, еще раз подтверждают рабочую гипотезу эксперимента о том, что методическая система основанная на применении

Интернет-коммуникации, более эффективна для решения задач по формированию поликультурной языковой личности, по сравнению с методической системой, не использующей Интернет.

Сопоставление данных итоговой проверки в экспериментальных и контрольных группах по показателям сформированности компетентностей в структуре поликультурной языковой личности, качественный анализ итоговых письменных работ студентов подтверждают результативность экспериментального обучения, что позволяет говорить о возрастании уровня сформированности поликультурного опыта взаимодействия с представителями различных культур, позволяющего языковой личности выявлять структуру универсальной концептосферы, определять специфику этнокультурного содержания универсальных культурных концептов, находить и устанавливать культуросообразные модели общения, что позволяет успешно функционировать в условиях глобального мира.

Положительным оказывается и лингвистический опыт работы в естественной языковой среде, что прослеживается в уровне итоговых письменных работ, свидетельствующих о возрастании как лексического уровня языка (использование большого количества новых лексических единиц, фразеологизмов), так и грамматического (использование сложных синтаксических конструкций, стилистических средств).

Данные проведенного экспериментального обучения убедительно показывают, что показатели уровня сформированности компетентностей поликультурной языковой личности у студентов экспериментальной группы, обучавшейся по специальной методической системе, основанной на применении Интернет-коммуникации, как в первой, так и во второй серии эксперимента, выше по сравнению с показателями студентов контрольной группы, обучавшейся по другой методической системе, не предусматривающей применение коммуникационных программ Интернета.

Заключение

Результаты экспериментального обучения подтвердили правильность и эффективность предложенной нами методической системы формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам.

Созданная методическая система обеспечивает формирование таких важных компетентностей в структуре поликультурной языковой личности, как поликонцептуальная, полилингвистическая и коммуникационно-технологическая, что, в свою очередь, значительно расширяет культурологический, лингвистический и коммуникативный опыт студентов, формирует у них способность средствами иностранного языка ориентироваться в концептосферах универсального, этнокультурного, социокультурного и индивидуально-культурного типов, способствующих развитию её готовности и способности к активному продуктивному сотрудничеству с представителями поликультурного мира.

В заключение можно сделать следующие **выводы**: в результате проведенного исследования решена проблема пересмотра концептуальных взглядов на процесс обучения иностранным языкам в условиях глобального поликультурного общества, а именно: сформулированы теоретические положения, составляющие концепцию формирования поликультурной языковой личности; разработана структура данного типа языковой личности, включающая совокупность компетентностей и компетенций, необходимых для взаимодействия с представителями разных культур, а также разработана научно-обоснованная методическая система формирования поликультурной языковой личности на основе интеграции обучения и Интернет-коммуникации, обеспечивающей постижение концептосфер разных культур в процессе самостоятельного анализа Интернет-дискурса.

Предлагаемая методическая система формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам, разработанная с учетом выделенных принципов, позволяет:

1) строить процесс обучения иностранным языкам с ориентацией на комплексное формирование языковой личности нового типа, соответствующей требованиям глобального поликультурного мира - поликультурной языковой личности;

2) на основе компетентностного подхода, создающего благоприятные условия для реализации прагматической стороны обучения, формировать компетентности и компетенции, позволяющие студентам пользоваться иностранным языком для решения практических вопросов взаимопонимания и взаимодействия с носителями разных культур.

Основное содержание диссертации изложено в следующих публикациях:

Монографии:

1.Халяпина, Л.П. Интернет-коммуникация и обучение иностранным языкам. - Кемерово: Изд-во «Кузбассвузиздат», 2005.- 210 с. (13 п.л.).

2.Халяпина, Л.П. Методическая система формирования поликультурной языковой личности.- Кемерово: Изд-во «Кузбассвузиздат», 2006 (август).- 230 с. (14,3 п.л.).

Учебно-методические работы:

3. Халяпина, Л.П. Введение в дистанционное обучение иностранным языкам (учебное пособие) (гриф Сибирского регионального учебно-методического управления). - Кемерово: "Кузбассвузиздат", 2000.- 104 с. (6,5. п.л.).

4. Khaliapina, L.P. The joy of creating in the Foreign English Classroom (методический комментарий)// The pleasures and Joy of TESOL. - Воронеж, 1997. (0,1 п.л.).

5. Халяпина, Л.П. К вопросу об обучении иноязычной культуре в теории и практике преподавания иностранных языков // Журнал теоретических и

прикладных исследований «Вестник Кемеровского государственного университета».- Кемерово, 2003. - С. 68-75 (0,5 п.л.).
6. Халяпина, Л.П. Обучение языку и этнокультуре на основе Интернет-технологий // Язык. Миф. Этнокультура. Сборник учебно-методических трудов. - Кемерово, 2003. - С.180-183 (0,2 п.л.).
7. Халяпина, Л.П., Леванова, А.Е., Валько, О.В. Английский язык для студентов экономического профиля (электронный учебник) (свидетельство Роспатента) // Электронная образовательная среда Кемеровского государственного университета. Кемерово, 2004 (10 / 7 п.л.).
8. Халяпина, Л.П., Елизарова, Г.В. Формирование поликультурной языковой личности как требование новой глобальной ситуации // Языковое образование в вузе: Методическое пособие для преподавателей высшей школы, аспирантов и студентов.- Спб.: КАРО, 2005. – С.8 – 20 (0,8 / 0,4 п.л.).
9. Халяпина, Л.П. Когнитивный подход к формированию поликультурной языковой личности в процессе обучения иностранным языкам // Языковая ситуация в Сибири и коммуникативные стратегии обучения. Учебно-методические материалы. Новосибирск, 2006 (сентябрь). - С. 313-318 (0,4 п.л.).

Статьи, опубликованные в ведущих научных журналах и изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией:

10. Халяпина, Л.П. Ключевые категории когнитивной лингвистики как основа формирования поликультурной языковой личности в процессе обучения иностранным языкам// Вестник Новосибирского государственного университета.– Серия «Педагогика». – Новосибирск, изд-во НГУ, 2006 (ноябрь). – Том 7, выпуск 1. - С. 68-73 (0,5 п.л.).
11. Халяпина, Л.П. О разработке методической системы формирования поликультурной языковой личности// Вестник ЮУрГУ (Южно-Уральского государственного университета). - Серия «Лингвистика», выпуск 3. – Челябинск, изд-во ЮУрГУ, 2006 (ноябрь). – С. 85-90 (0,4 п.л.).
12. Халяпина, Л.П. Трансформация концепта «языковая личность» в теории и методике обучения иностранным языкам// Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – Серия «Психолого-педагогические науки». – Санкт-Петербург, изд-во РГПУ им. А.И.Герцена, 2006 (декабрь). – Выпуск 7(21). – С. 91-102 (0,8 п.л.).

Научные статьи и материалы конференций:
13.Халяпина, Л.П. Современные ориентации в методике преподавания иностранных языков // Научно-методическое издание. «Вопросы филологии, методики преподавания иностранных языков и страноведения» Новгород. 1997. – С. 140-142 (0,2 п.л.).
14.Халяпина, Л.П. Когнитивная направленность формирования информационной культуры личности будущего учителя // Теория и история германских и романских языков: Материалы научно-практической конференции. - Калуга, 1998.- С. 94-99 (0,4 п.л.).

15.Халяпина, Л.П., Самченко, О.В. Когнитивный подход: Новое качество преподавания иностранного языка // Качество образования. Проблемы оценки. Управление. Опыт: Тезисы докладов международной научно-практической конференции. - Новосибирск, 1999. – С.185 (0,05/ 0,03 п.л.).
16.Халяпина, Л.П. Когнитивная направленность формирования информационной культуры // Журнал теоретических и прикладных исследований «Вестник КемГУ». - Кемерово, 1999.- С. 106-110 (0,3 п.л.).
17.Халяпина, Л.П. 0 возможностях формирования языковой и социокультурной компетенции в условиях дистанционного обучения// Наука и практика: Тезисы докладов научно-практической конференции. - Анжеро-Судженск, 1999.- С. 134-135 (0,1 п.л.).
18.Халяпина, Л.П. Неинтерактивные и интерактивные технологии дистанционного обучения переводу // Теория и практика перевода: вопросы лингвистики. Сб. научных трудов. - Кемерово. 1999. - С. 123-129 (0,4 п.л.).
19.Халяпина, Л.П. Свистина О.А.. Региональная направленность дистанционного обучения в сфере гуманитарных и социально-экономических знаний // Интернет. Общество. Личность-2000, новые информационно-педагогические технологии. Тезисы докладов второй международной конференции. - Спб., 2000. - С. 415-416 (0,1/ 0,05 п.л.).
20.Халяпина, Л.П. Новые педагогические технологии в обучении языкам // Наука и практика: Материалы научно-практической конференции. - Анжеро-Судженск, 2000. - С.82-85 (0,2 п.л.).
21.Халяпина, Л.П. Использование Интернет технологий в курсах дистанционного обучения европейским языкам // Интернет. Общество. Личность-2000, новые информационно-педагогические технологии: Тезисы докладов второй международной конференции.- Спб., 2000. - С. 148-149 (0,1 п.л.).
22.Халяпина, Л.П. Интеграция дистанционного обучения в условиях классического университетского образования// Материалы научно-практической конференции Кузбасса. - Кемерово: Изд-во "Полиграф", 2001. – С. 127-130 (0,2 п.л.).
23.Халяпина, Л.П., Вайтекунас, Р.В. Информационные и коммуникационные технологии в обучении // Материалы научно-практической конференции. Кемерово: изд-во «Полиграф»,2001. - С. 141-142 (0,1/ 0,05 п.л.).
24.Халяпина, Л.П. О возможностях формирования языковой и социокультурной компетенции в условиях дистанционного обучения // Методика преподавания иностранного языка в ситуации культурной полифонии. Материалы региональной школы-семинара. - Барнаул. 2001. – С. 58-61 (0,3 п.л.).
25.Халяпина, Л.П. Интеграция дистанционного обучения в условиях классического университетского образования // Материалы научно-практической конференции Кузбасса. - Кемерово: Изд-во "Полиграф", 2001. - С. 127-130 (0,2 п.л.).
26.Халяпина, Л.П. Использование интерактивных технологий в системе дистанционного обучения // Материалы Всероссийской научно-методической конференции. Новосибирск, 2001. – С. 66-69 (0,1 п.л.).

27.Халяпина, Л.П. Обучение языку и культуре на основе антропологического подхода// Материалы научно-практической конференции. - г. Великий Новгород, 2001. - С.133-135 (0,2 п.л.).
28.Халяпина, Л.П. Педагогические стратегии самообразования как важный аспект содержательного компонента дистанционного обучения // Новые информационные технологии в университетском образовании. Материалы международной научно-практической конференции.- Кемерово, 2002. - С. 275-276 (0,1 п.л.).
29.Халяпина, Л.П. Формирование вторичной языковой личности как актуальная задача методики преподавания иностранных языков// Концепт и культура: Материалы международной научной конференции. – Кемерово, 2003. - С. 228-231 (0,3 п.л.).
30.Халяпина, Л.П. Формирование системы культурных концептов универсального, национально-специфического и личностного типов как отражение лингвокультурологического аспекта в обучении языкам // Лингвистические и культурологические традиции образования: Тезисы III Международной научно-практической конференции. - Томск, 2003. - С. 34-35 (0,1 п.л.).
31.Халяпина, Л.П. Применение Интернет-технологий в целях формирования межкультурной компетенции будущего педагога // Информационные недра Кузбасса: Сборник материалов региональной научно-практической конференции.- Кемерово, 2003. - С. 173-174 (0,1 п.л.).
32.Халяпина, Л.П. Значение концепта «вторичная языковая личность» в теории обучения иностранным языкам // Герценовские чтения: Материалы конференции.- Санкт-Петербург, 2004. - С.149-150 (0,1 п.л.).
33.Халяпина, Л.П. Формирование поликультурной языковой личности как фактор повышения качества лингвокультурологического образования // Проблемы обеспечения качества университетского образования: Материалы Всероссийской научно-практической конференции. - Кемерово, 2004. - С. 470-472 (0,2 п.л.).
34.Халяпина, Л.П. Поликультурная языковая личность как новый тип языковой личности, востребованной новой глобальной ситуацией // Языки и транснациональные проблемы: Материалы 1 международной научной конференции. - Москва-Тамбов, ин-т языкознания РАН, 2004. - С. 159-164 (0,4 п.л.).
35.Халяпина, Л.П. Формирование поликультурной языковой личности как средство подготовки к ситуации межкультурной коммуникации // Коммуникация: Концептуальные и прикладные аспекты: Материалы второй Международной конференции. - Ростов-на-Дону,2004. - С. 135-137 (0,2 п.л.).
36.Халяпина, Л.П. Языковая и речевая специфика коммуникации в Интернет-среде // Сборник научных статей научной серии «Этногерменевтика и этнориторика». Выпуск 10 «Этногерменевтика и антропология». - Кемерово, 2004. - С. 473-482 (0,6 п.л.).
37.Халяпина, Л.П. Формирование языковой личности нового типа как средство повышения качества образования в условиях информационного общества //

Качество образования: теория и практика: Материалы Всероссийской научно-практической конференции. - Томск, 2004. - С. 67-69 (0,2 п.л.).
38. Халяпина, Л.П. Формирование вторичной (межкультурной) языковой личности в условиях университетского образования // Актуальные вопросы современного университетского образования: Материалы VII Российско-Американской научно-практической конференции. Спб. : Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2004. - С. 166-169 (0,2 п.л.).
39.Халяпина, Л.П. Коммуникативные компетенции языковой личности как глобальной идентичности // Глобальное пространство культуры: Материалы форума. - Спб.: СпбГУ, 2005.- С.233-236 (0,3 п.л.).
40.Халяпина, Л.П. Специфика Интернет-дискурса как структурной единицы Интернет-коммуникации // Когнитивные и дискурсивные исследования в современной лингвистике: Сборник научных трудов. - Кемерово: ГОУ ВПО «КемГУ», 2005. - С. 89-93 (0,3 п.л.).
41.Халяпина, Л.П. Коммуникативно-компетентностная модель языковой личности нового типа и способы её формирования в процессе обучения иностранным языкам // Материалы конференции «Герценовские чтения». - Спб., 2005. - С. 161-163 (0,1 п.л.).
42.Халяпина, Л.П. Интернет-коммуникация как средство личностно-ориентированного обучения иностранным языкам // Актуальные вопросы современного университетского образования: Материалы VIII Российско-Американской научно-практической конференции. - Спб. : Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2005. - С. 348-350 (0,2 п.л.).
43.Халяпина, Л.П. Современные подходы к организации самостоятельной работы студентов на основе новых информационных технологий // Проблемы модернизации образования в условиях вхождения России в Болонский процесс: Материалы международной конференции. - Кемерово, 2005. - С. 325-330 (0,3 п.л.).
44.Халяпина, Л.П. Характеристика языковой личности как субъекта коммуникации // Сборник научных статей научной серии «Этногерменевтика и этнориторика». Выпуск 11. Мир в языке.- Landau, 2005. - С.438-450 (0,8 п.л.).
45.Халяпина, Л.П. Поликультурная языковая личность и способы ее формирования в процессе обучения иностранным языкам // Библиографический указатель ИНИОН "Депонированные научные работы", раздел «Языкознание», 2006 (июль), № 7, б/о 33 (1,4 п.л.).